

# Bone of Space

POEMS BY ZEN MASTER SEUNG SAHN

*“Bone of Space is in the remarkable tradition of Zen poetry begun in China in the T'ang dynasty, and today — on the evidence of these poems — as much alive as ever. As with the ancient poems, the best of which reveal wisdoms too deep for prose, these poems startle with their boldness, freshness and sharp intuitions. The collection should be thrust at once into the face of Western Zen, and well beyond.” — Lucien Stryk*

---

## Ausschnitt aus „Bone of Space“

VON ZEN-MEISTER SEUNG SAHN

An einigen Tagen steigt Nebel vom Ozean auf.  
An einigen Tagen fallen Steine vom Himmel.

Bodhidharma weiß gar nichts.  
Liang Wu Ti versteht Glück.

Ihr macht mich zum Gründer von Zen Zentren.  
Ich habe nur zwei leere Hände.

Ursprünglich gibt es kein Dharma, kein Kommen, kein Indien.  
Verlier die Zunge, sie hat keinen Knochen.

In Amerika ist alles schon vollständig.  
Alle Berge sind hoch. Alle Flüsse fließen in den Ozean.

– *Übersetzt von Elisabeth Ilgen*

---

*This article copyright © 2009 Kwan Um School of Zen*